

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نوشته آکس لانتیه - Alex Lantier

برگردان از: حمید محوی

۳۰ اگست ۲۰۱۳

پیش از آغاز جنگ علیه سوریه :

جان کری در نقش کولین پاول



دیروز، وزیر امور خارجه آمریکا جان کری برای اعلام بیانیه سرپا دروغ خود که مرتبط به حمله قریب الوقوع ایالات متحده و ناتو علیه سوریه بود و برای آماده سازی افکار عمومی تدارک دیده شده بود، در تلویزیون ملی حضور به هم رساند. در این نمایش تلویزیونی، جان کری را دیدیم که در نقش کولین پاول در سال ۲۰۰۳ ایفای نقش می کرد.

۵ فبروری ۲۰۰۳، پاول که وزیر امور خارجه دولت بوش بود، در اجلاس سازمان ملل متحد بیانیه خود را که به شکل اسفناکی شهرت خاص و عام دارد، به اطلاع عموم رساند.

طی دو ساعت، عکس، نقشه به علاوه نوار صوتی، رئیس دیپلماسی آمریکا از راه اندازی جنگ علیه عراق دفاع کرد. او ادعا می کرد که مدارک عرضه شده نشان می دهد که عراق سلاح کشتار جمعی در اختیار دارد و بر آن است تا آن را علیه تمام جهان به کار ببرد.

رسانه ها و سیاستمداران هر دو حزب برای پاول دست زدند و اعلام داشتند که ژنرال قدیمی مدارک قاطعانه ای برای اثبات وجود برنامه عظیم سلاح کشتار جمعی در عراق عرضه کرده است. شش هفته بعد، عراق زیر باران بمب بود و تهاجم امریکا آغاز شد.

سخنرانی پاول متنی بود که الیاف آن با ترکیب دروغ بافته شده بود. هیچ یک از گزارشات او درباره اورانیوم کونساتره «کیک زرد» در نیجریه، استوانه های آلومینیوم یا آزمایشگاه های تسلیحاتی متحرک حقیقت نداشت. در آن دوران «وورد سوسیالیست وب سایت» نوشته بود که پرونده عراق «شوخی دیپلماتیکی است که انباشته از بی شرمی و کلاهبرداری... بر اساس دروغی عظیم تدارک دیده شده بود، یعنی تهاجم قریب الوقوع به دلیل موهومی سلاح های کشتار جمعی عراق و تهدید فرضی بغداد در به کار بستن آن علیه امنیت ایالات متحده و علیه صلح جهانی.» این موضوع در واقع به عنوان شوخی مضحک دیپلماتیک که روی دروغی عظیم مطرح شده بود بعدها آشکار شد.

سخنرانی «کری» ده سال پس از این کارناوال مسخره و در عین حال دردناک شرم بیشتری ندارد. در واقع اگر در مقایسه برآئیم، حتی می توانیم بگوئیم سخنرانی پاول شاهکاری بود که جزئیات هنرمندانه ای داشت. تمام پرونده ای که جان کری علیه رژیم سوریه روی پیشخوان گذاشته است عبارت است از نکوهش اخلاقی کلی سلاح های کیمیائی. با ترسیم «تصویر دلخراش» قربانیانی که فرضاً در غوطه (در حاشیه دمشق) قربانی سلاح کیمیائی بوده اند، او چنین اظهار داشت که: «قتل عام کور شهروندان، قتل زنان، کودکان و عابران بی گناه توسط سیاه کیمیائی بی شرمی ضد اخلاقی است.»

دولت ایالات متحده و به همین گونه هم پیمانان آن در بریتانیا، فرانسه و المان به هیچ عنوان در وضعیتی نیستند که بتوانند به در مورد کاربرد سلاح کیمیائی یا هر گونه موضوع دیگری به دیگران درس اخلاق بدهند. پرونده ای کامل از جنایات جنگی و شقاوت توسط امپریالیسم امریکا و اروپا چند جلد کتاب را در برخواهد گرفت. واشینگتن شهرهای عراقی را کاملاً به اورانیوم ضعیف شده و فسفر سفید آلوده کرده است. پیش از جنگ علیه عراق، ایالات متحده بیش از ۸۰ میلیون لیتر ماده کیمیائی معروف به ماده نارنجی روی ویتنام، لائوس و کامبوج ریخت که نوعی سلاح کیمیائی است و میلیون ها نفر از مردم منطقه را آلوده کرده است. ایالات متحده تنها کشوری است که علیه شهرهای بی دفاع سلاح اتمی به کار برده، نه تنها یک بار بلکه دوبار، روی هیروشیما و ناگازاکی. قدرت های امپریالیستی اروپا از نخستین کاربران گازهای سمی بوده اند که جملگی مسؤول مرگ میلیون ها انسان هستند.

با وجود این که «کری» از اخلاق و کشتار کور انسان های بی دفاعی که در حمله کیمیائی گشته شده اند حرف می زند، او با حکومت نظامی مصر را تأمین مالی می کند که در ماه های گذشته هزاران نفر از تظاهر کنندگان بی سلاح را در خیابان ها تارومار کردند.

«جان کری» نتوانست کوچکترین دلیل و مدرکی، خارج از بیانیه نامطبوعش، برای اثبات اتهاماتی که به رژیم سوریه در رابطه با حمله کیمیائی به غوطه در حومه دمشق مطرح کرد، عرضه کند. با این وجود اظهار داشت که: «آنچه از رویدادهای سوریه دریافت کرده ایم... این است که سلاح های کیمیائی در سوریه به کار برده شده. علاوه بر این، می دانیم که رژیم از نوع سلاح ها در اختیار دارد. می دانیم که رژیم می تواند از این نوع سلاح ها با استفاده از راکت به کار ببرد.»

چنین دلیل و برهانها و مدارکی هیچ چیزی را ثابت نمی کند. اگر چه «جان کری» ترجیح داد سکوت کند، ولی امروز بر هیچ کس پوشیده نیست که شبهه نظامیان در جبهه مخالفان رژیم سوریه که از پشتیبانی ایالات متحده برخوردارند، آنها نیز چنین سلاح هائی در اختیار داشته و آن را به کار برده اند. گروه های مخالف رژیم اسد در یوتوب ویدئوهائی منتشر کرده و با افتخار قابلیت خود را در ساخت گازهای سمی به نمایش گذاشته اند (۲).

مقامات سازمان ملل متحد نیز بارها اعلام کرده اند که تجسسات و بررسی های آنها در سوریه نشان داده است که در حملات کیمیائی اخیر نیروهای مخالف بوده اند که از چنین سلاح هائی استفاده کرده اند و نه رژیم بشار اسد. سازمان سیا که به یک سازمان شبهه نظامی تا به دندان مسلح در سطح جهانی تبدیل شده نیز به چنین سلاح هائی دسترسی دارد و می تواند به راحتی آن را در اختیار مخالفان قرار دهد.

در نتیجه اظهارات «جان کری» مبنی بر این که «اتهامات وارده علیه سوریه صادقانه بوده است» دروغ است : صداقت در مورد سوریه حکم می کند که مشخصاً عکس آن است که حقیقت دارد.

مخالفان رژیم از هم گسیخته شده اند و در حال باختن جنگ هستند، تنها امید آنها مداخله نظامی گسترده از سوی هوادارانشان در ایالات متحده، اروپا و در خاورمیانه است. حمله کیمیائی که پیش از این دولت اوباما آن را به عنوان «خط قرمز» تعیین کرده بود، بهانه مناسبی برای مداخله نظامی گسترده فراهم ساخت.

در بیانیه مهم دیگری، «جان کری» به شکل ابهام آمیزی اعتراف کرد که واشینگتن قصد ندارد برای پرونده بشار اسد مدارکش را اعلام کند، « همانگونه که بان کی- مون هفته گذشته اظهار داشت، تحقیقات سازمان ملل متحد مشخص نمی کند که چه کسی سلاح کیمیائی به کار برده، ولی تنها مشخص شده است که از چنین سلاحی استفاده شده، چنین سنجشی از این پس برای تمام جهانیان روشن است.» این نظریه به این معنا است مستقل از تجسسات و بررسی های موجود در مورد هویت کاربران سلاح کیمیائی، واشینگتن از این بهانه برای حمله به سوریه استفاده می کند.

پس از درخواست اکید از سوریه برای تجسسات بی قید و شرط در مورد چگونگی حملات مورد نظر، «جان کری» در مورد پذیرش این درخواست از سوی دولت سوریه اظهار داشت که «به هر جهت، در مورد آنچه روی داده پذیرش دولت سوریه اهمیتی ندارد و حالا برای کسب اعتبار خیلی دیر شده است.» امروز همه خواهان راه اندازی جنگ هستند. به جز باز گذاشتن راه برای تسخیر کشور، هیچ راه دیگری و هیچ کار دیگری برای دولت سوریه باقی نمانده که بتواند به اولتیماتوم های امپریالیسم امریکا پاسخ بگوید.

تنها چند ماه پس از سخنرانی پاول به سال ۲۰۰۳ کاملاً روشن شد که حرفهای او دروغ بوده است. در ماه های آینده، سخنرانی «جان کری» نیز که در گذشته علیه جنگ ویتنام در تظاهرات شرکت می کرد، از پشت پرده سیاست جنگ طلبانه ایالات متحده که امروز سوریه را هدف گرفته است، بیرون خواهد افتاد. جان کری در نقش کولین پاول.

پی نوشت مترجم :

(۱) امروز تولد کودکان هیولائی در ویتنام، لائوس و کامبوج به نسل جدیدی از کودکان انجامیده است که به آنها کودکان دی اکسین می گویند.

(۲)

<http://www.youtube.com/watch?v=CcYH-5uz91k>

گاهنامه هنر و مبارزه

۲۹ اگست ۲۰۱۳

مرکز مطالعات جهانی سازی. ۲۸ اگست ۲۰۱۳

World Socialiste Web Site

۲۷ اگست ۲۰۱۳

منطقه : ایالات متحده، خاورمیانه و افریقای شمالی

مضمون : جنگ ایالات متحده – ناتو

تحلیل : سوریه

Mondialisation.ca, 28 août 2013

wsws.org

<http://www.mondialisation.ca/a-la-veille-de-la-guerre-contre-la-syrie-kerry-a-la-maniere-de-colin-powell/5347206>